

本傳單是由具備老年護理經驗的護士、醫生和專家撰寫的系列傳單之一。該系列傳單旨在讓您入住養老院的過程更加輕鬆。如需諮詢具體護理需求方面的問題，可查找其他傳單。下載網址為：www.10questions.org.au

這些傳單有助於你：

- 尋找高品質的養老院
- 審查你現在的養老院的品質
- 在兩家不相伯仲的養老院之間做出選擇。

工作人員隊伍中必須有足夠的註冊護士來滿足每個人的需求，這一點很重要。如果每班只有一名註冊護士，可能不足以安全地監督和提供護理。

許多工作人員的制服都很相似。僅僅因為某人看起來像護士並不意味著該人就是護士。不同之處在於：

註冊護士(RN)已完成至少三年的護理學士學位課程。他們可以開展護理程序，管理止痛藥，幫助避免患者不必要的住院。

登記護士(EN)在註冊護士的指導下工作。兩者均由監管機構註冊。註冊能確保保持專業標準並保護公眾。

護理助理(AIN)/護理員/護理服務人員(CSE)在護士的監督和指導下工作，並在養老院和社區提供大部分護理。他們的培訓水平和職責各不相同。



你有權提問

要找到適合你的養老院，最好的辦法就是參觀一些養老院。

如需進一步諮詢，請聯絡

新南威爾士州舒緩護理協會

(Palliative Care NSW)

☎(02) 8076 5600

www.palliativecarenewsw.org.au

如需查找你當地的養老院或詳細瞭解老年護理服務，請聯絡

My Aged Care

☎電話：1800 200 422

網站：myagedcare.gov.au

本傳單由以下人員/機構製作和認可：



如需支援機構的完整清單，請瀏覽

www.10questions.org.au

若你對
養老院有疑慮，請聯絡：

☎電話：1800 951 822



Australian Government

Aged Care Quality and Safety Commission

網站：www.agedcarequality.gov.au



10個 需要提出的問題

養老院中的 舒緩護理 (PALLIATIVE CARE - TRADITIONAL CHINESE)



www.10questions.org.au

在某人患有在可預見的未來可能導致死亡的疾病時，可能就會提供舒緩護理。可預見的未來可能從幾天到幾年不等。對於許多居民來說，養老院的工作人員將能夠提供所需的護理。但一些居民可能需要專業舒緩護理的參與。以下問題有助於你瞭解養老院是否能夠滿足你在生命最後階段不斷變化的需求。

1 你們如何評估居民的舒緩護理需求？
工作人員應該能夠對你可能有的任何舒緩護理需求開展徹底的評估或提供支援。這應該側重於最大限度地提高你的生活品質、舒適度和願望，並考慮到你的健康狀況。

2 你們將如何確保我的願望和價值觀在臨終時得到維護？
在你開始接受護理時，工作人員應該就你的臨終選擇和願望與你進行對話，這稱為預先護理計劃討論。你可以選擇制定正式的預先護理計劃和預先護理指示*。在任何情況下，都應該編寫一份明確說明你的臨終選擇的護理計劃，並且工作人員應充分了解這一計劃。這在緊急情況下或你因需求變化而無法溝通時特別有用。

3 工作人員接受哪些舒緩護理培訓？
工作人員的知識和經驗可能會有所不同，這取決於他們是護理員還是經驗豐富的註冊護士。所有工作人員在首次受僱時都應接受舒緩護理培訓，然後定期進行更新。

4 工作人員將如何識別我臨終的情況以及為此制定了哪些流程？
詢問護理人員是否接受過識別臨終跡象並如何適當應對的培訓。現場應始終有註冊護士管理你的護理並監督護理團隊。

5 在我臨終時，我的親人會得到甚麼支援？
詢問你的親人將可如何得知你不斷變化的病情，在你需要他們時，他們是否可以過夜。詢問探視時間有沒有限制。

6 對我的精神和文化需求有甚麼安排？
如果你有特殊的文化或宗教需求或偏好，請詢問如何滿足這些需求或偏好，並查問能否安排前往院外的地方。你有權讓自己的身份、文化和多樣性得到重視和支持。你應該得到一份概述了這些權利的《老年護理權利章程》。

7 你們是否可以獲得專業的舒緩護理服務？
如果需要專家建議，舒緩護理專家會提供外展支援，為你的常規GP和工作人員提供建議和支援。他們還為你和你的親人/家人提供支援。並非所有地區都可以提供這項服務。在這種情況下，如果你的護理需求變得更加複雜，請詢問對工作人員獲得專家建議和支援方面的安排。

8 有多少名工作人員在場(包括晚上、週末和夜班)？
詢問每個班次有多少名護士和護理人員，並考慮這對於養老院的規模和居民的需求來說是否足夠。每個班次至少配備一名註冊護士(RN)可能會降低住院的機率，因此請詢問僱有多少名註冊護士。

9 你們將如何確保我在臨終時能夠及時獲得藥物？
你可能需要使用可注射藥物來控制疼痛和呼吸等痛苦。這應該由值班註冊護士和你的GP來管理。當地衛生地區的舒緩護理團隊也可以提供支援。在理想情況下，工作人員應該預測你的需求並準備好藥物，以備不時之需。這會減少你可能遇到的任何痛苦，並確保你的家人知道會很快給你施用藥物。確保有足夠的註冊護士來施用這些藥物。#

10 你們提供甚麼專業設備？
你可能需要專業的床墊和/或設備來確保你的舒適和安全。有些養老院會對此收費，因此請詢問其中包含的項目以及你可能需要支付哪些額外的費用。請記住，你的需求可能會發生變化，因此在計算額外費用時，請考慮你將來可能需要甚麼。

*預先護理規劃是指規劃你未來醫護的過程。這涉及在你患重病或受傷並且無法表達自己的偏好或做出決定時希望或不希望接受的醫護。在理想情況下，這將使你的偏好記錄在稱為預先護理指示的計劃中，並任命替代決策者，以幫助確保你的偏好得到尊重。預先護理指示隨州和領地而異。一些州和領地政府有特定的表格供你使用。你可以瀏覽www.advancecareplanning.org.au來瞭解更多資訊，#請參閱有關人員配備的傳單。